

BETRIEBSANLEITUNG (D)

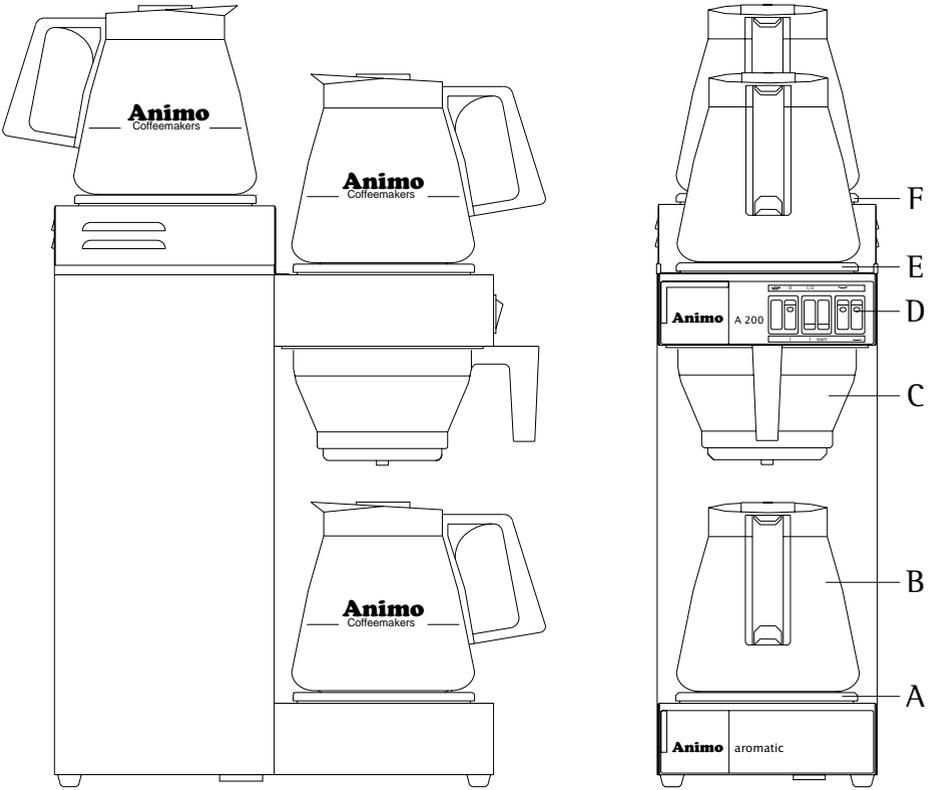


Fig. 1

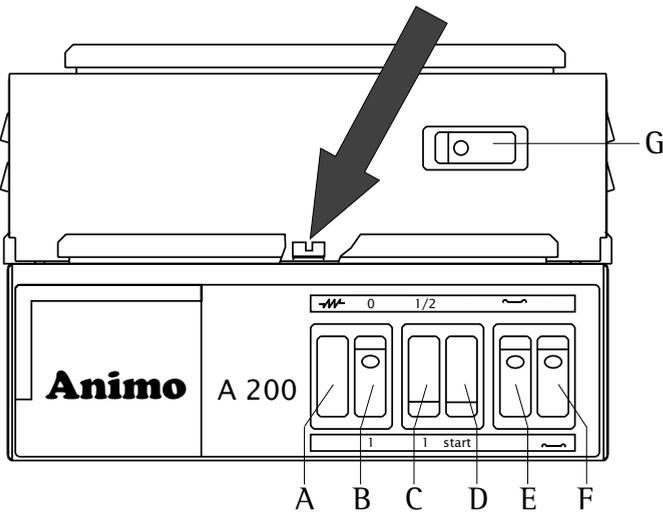


Fig. 2

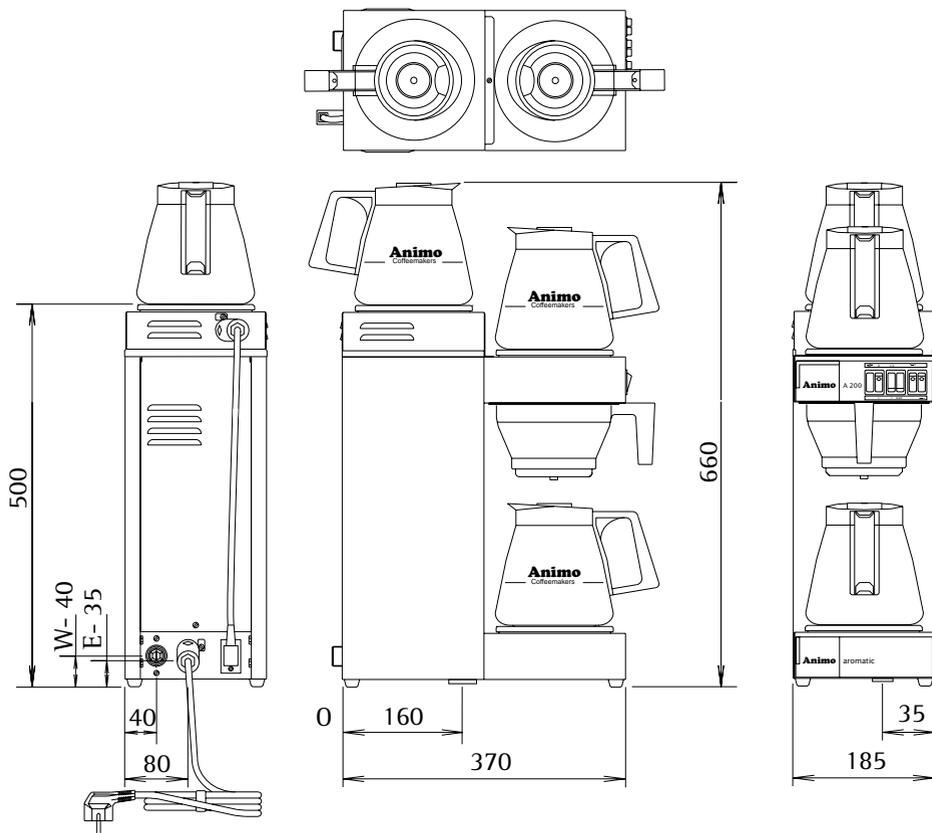


Fig. 3

E = Electriciteitsluiting  
 Electrical connection  
 Stromkabel  
 Branchement électrique

W = Wateraansluiting  
 Water connection  
 Wasseranschluß  
 Branchement d'eau froid

O = Overloopaansluiting  
 Overflow connection  
 Wasserablauf  
 Branchement trop-plein



Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, 92/31/EEG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG.

This appliance is in accordance with the EMC-Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG und Niederspannung-Richtlinie 73/23/EWG gebaut.

Cet appareil est conforme à la directive d'EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE et à la directive de basse tension 73/23/CEE.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Animo kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

Animo has the right to change parts of the machine at any time without advice or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Animo cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Animo cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Animo behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Animo haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich bitte gegebenenfalls an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Animo haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

Animo se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Animo n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, Animo ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

**D****INHALTSVERZEICHNIS**

1.	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG .....	2
2.	TECHNISCHE DATEN .....	2
3.	INSTALLATION .....	3
4.	BEDIENUNGSFELD .....	4
5.	INBETRIEBNAHME .....	4
6.	KAFFEEZUBEREITUNG .....	4
7.	WARTUNG .....	5
	7.1 Entkalken .....	5

Diese Bedienungsanleitung ist für den Benutzer der A 200-3. Bitte lesen Sie diese Anleitung genau durch, damit eine richtige und sichere Anwendung des Gerätes gewährleistet ist.

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Aromatic A 200-3 ist eine automatische Kaffeemaschine mit festem Wasseranschluß und Wahlschalter für eine volle oder eine halbe Kanne. Mit einem einzigen Knopfdruck können Sie jederzeit schnell frischen Filterkaffee zubereiten. Die Maschine ist mit einem Durchlauferhitzer ausgestattet, so daß keine Vorheizzeit erforderlich ist. Die A 200-3 ist jedoch mit einer zusätzlichen Warmhalteplatte ausgestattet, so daß drei Kannen Kaffee zugleich warmgehalten werden können.

In Abbildung 1 werden die wichtigsten Bestandteile angegeben.

In Abbildung 2 werden die wichtigsten Bedienelemente angegeben.

Abbildung 1:

A - Warmhalteplatte unten

B - Glaskanne, 3x (Art.Nr.08208)

C - Korbfilter 90/250, 2x (Art.Nr. 08635)

D - Bedienungsfeld

E - Warmhalteplatte oben

F - Dritte Warmhalteplatte

Die Maschine wird mit folgendem Zubehör geliefert:

- Messlöffel

- Bedienungsanleitung

- Wasserschlauch, 1,5 m

- Kaffeefilterpapier 90/250 ± 50 Stück (Art.Nr. 01088 1000st.)

- 2 Beutel Kaffeeansatzlösung (100 Beutel zu 10 Gramm Art.Nr. 49009)

- 2 Beutel Kesselsteinlösung (48 Beutel zu 50 Gramm Art.Nr. 49007)

Auf Wunsch und zum Mehrpreis sind lieferbar: Kannen in den Ausführungen Kunststoff/  
Edelstahl (Art.Nr.. 08240) oder vollständig aus Edelstahl (Art.Nr.99197).

## 2. TECHNISCHE DATEN

Typ	:	A 200-3
Stundenleistung Kaffee	:	20 L/Std
Stoßvorrat Kaffee	:	5.4 L
Brühzeit Kaffee (1.8 Liter)	:	6 min
Mindestmenge Kaffee	:	1/2 Kanne
Niveau Regelung	:	Elektronisch
Wasseranschlußschlauch	:	G 3/4"
Mindest-und Höchstwasserdruck	:	1-8 bar
Filterpapier	:	90/250
Kabellänge	:	1.4 m
Abmessung	:	Siehe Abb.3
Gewicht	:	8 kg

Spannung (50/60 Hz)	Nenn-Leistung	Absicherung
220V 1 Phase/Null	2150 W	16 A
230V 1 Phase/Null	2350 W	16 A
240V 1 Phase/Null	2575 W	13 A

Technische Änderungen vorbehalten

**WARNUNG** 

- \* Bei Störungen und Arbeiten, bei denen das Gerät geöffnet werden muß, sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- \* Weil immer ein wenig Wasser im Gerät zurückbleibt, sollten Sie das Gerät nicht in einen Raum stellen, in dem die Temperatur niedriger ist als null Grad.
- \* Schließen Sie das Gerät an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- \* Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- \* Lassen Sie alle Reparaturen von einem zuständigen Servicemonteure durchführen.
- \* Während des Gebrauchs werden manche Teile des Gerätes sehr heiß.
- \* Das Anschluß Kabel darf die Warmhalteplatte nicht berühren, da diese bei Betrieb sehr heiss wird.
- \* Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserhahn zudrehen.
- \* Beachten Sie bei der Installation immer die örtlichen Vorschriften und Normen und benutzen Sie anerkannte Materialien und Einzelteile.

**3. INSTALLATION**

Bei der Installation und dem Einbau des Gerätes müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden.

- Das Gerät auf einen festen und geraden Untergrund mit Anschlussmöglichkeit an Wasser und Strom stellen.
- Bei der A 200-3 muss sich in Nähe der Maschine ein handbedienter Entlüftungshahn befinden. Der Wasserschlauch hat eine Länge von 1.5 m.
- Bei der Aufstellung der Maschine ist zu berücksichtigen, dass diese mit einer Überlaufvorrichtung ausgestattet ist.

Abhängig von der elektrischen Ausführung des Gerätes, muss es gemäss nachstehender Abbildungen angeschlossen werden.

- (Abb. 4) Bei 220V-240V 1 Phase/null mit Steckeranschluss
- (Abb. 4) Bei 220V-240V 1 Phase/null (3-adriges Kabel)

Zu Abbildung 4 ist zu bemerken:

- Sollte der angeschlossene Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, muss er abgeschnitten und durch einen neuen, passenden Stecker ersetzt werden.
- Den abgeschnittenen Stecker sollte man nicht aufbewahren, jeglicher Gebrauch davon könnte eine Gefahr bilden.

Bei der Montage eines neuen Steckers folgende Hinweise beachten:

1. Die grün/gelbe Ader ("ERDE") muss an die mit dem Buchstaben "E" oder mit dem Symbol für "Erde" ( $\perp$ ) gekennzeichnete oder grün/gelbe Klemme angeschlossen werden.
2. Die blaue Ader ("NULL") muss an die mit dem Buchstaben "N" gekennzeichnete oder schwarze Klemme angeschlossen werden.
3. Die braune Ader ("PHASE") muss an die mit dem Buchstaben "L" gekennzeichnete oder rote Klemme angeschlossen werden.

**WICHTIG!**

Das 3-adrige Stromkabel (Abb. 4) besitzt folgenden Adercode:

Grün/Gelb - Erde  
Blau - Null  
Braun - Phase



Abb. 4

## 4. BEDIENUNGSFELD

- A - Kontrolleuchte für Heizelement
- B - Ein-/Ausschalter
- C - Wahlschalter volle oder halbvolle Kanne
- D - Startschalter
- E - Ein-/Ausschalter Warmhalteplatte oben
- F - Ein-/Ausschalter Warmhalteplatte unten
- G - Ein-/Ausschalter dritte Warmhalteplatte

## 5. INBETRIEBNAHME

Vor dem erstmaligen Betrieb der Maschine müssen eine Reihe von Arbeitsschritten durchgeführt werden.

1. Den mitgelieferten Wasserschlauch an das Spannschloss an der Rückseite und einen handbedienten Entlüftungshahn montieren. **ACHTUNG!** Ausschliesslich für kaltes Wasser.
2. Den Schiebefilter in die Maschine schieben und eine leere Kanne auf die untere Warmhalteplatte stellen.
3. Stecken Sie den Stecker der dritten Warmhalteplatte in die Gerätesteckdose an der Rückseite des Gerätes.
4. Nach diesen Handlungen den Stecker in die Steckdose stecken.
5. Die Kaffeemaschine am Hauptschalter (Abb. 2B) einschalten .
6. Den Wahlschalter (Abb. 2C) auf die gewünschte Menge stellen.
7. Auf den Startschalter (Abb. 2D) drücken. Der Wasserbehälter füllt sich.
8. Die orange farbene Kontrolleuchte (Abb.2A) der Kaffeemaschine leuchtet, bis sich das Wasser verteilt hat. Erlischt die Lampe, ist die Kaffeemaschine betriebsbereit.

## 6. KAFFEEZUBEREITUNG

1. Das Filterpapier (90/250) mit der entsprechenden Kaffeemenge (Schnellfiltermahlung) in den Schiebefilter einlegen. Die Menge kann mit dem mitgelieferten Masslöffel gemessen werden und beträgt meistens 70 - 80 Gramm für eine 1,8 l Kanne.
2. Eine leere Kanne auf die untere Warmhalteplatte stellen.
3. Prüfen, ob die Maschine am Hauptschalter eingeschaltet wurde ist (Abb. 2B) und gleichzeitig die untere Warmhalteplatte einschalten (Abb. 2F).
4. Den Wahlschalter (Abb. 2C) auf die gewünschte Menge stellen.
5. Auf den Startschalter (Abb. 2D) drücken.
6. Die orange farbene Kontrolleuchte (Abb. 2A) der Kaffeemaschine leuchtet und der Kaffee wird gebrüht.
7. Leuchtet die Kontrolleuchte, wird die Heisswasserzufuhr unterbrochen. Nach ca. 1 Minute ist der letzte Kaffee durch den Filter gelaufen.
8. Den Kaffee in der Kanne kurz umrühren und einschenken, auf die obere oder die dritte Warmhalteplatte stellen. Die obere Warmhalteplatte wird mit einem separaten Schalter eingeschaltet (Abb. 2E) und die dritte Platte wird mit einem Schalter (Abb. 2G) eingeschaltet.
9. Nachdem der Schiebefilter gereinigt wurde, kann die nächste Portion Kaffee gebrüht werden.

## 7. WARTUNG

- Das Gerät kann mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Die Kanne und der Schiebefilter werden normal abgewaschen.  
Hinweis: Der Schiebefilter darf nicht in die Geschirrspülmaschine.
- Der Kaffeeansatz in der Kanne kann eventuell mit Animo Kaffeeansatzlösung entfernt werden.
- Während des Betriebes kann sich in der Maschine Kalk ablagern. Soll das Gerät sparsam und einwandfrei funktionieren, muss es regelmässig entkalkt werden. Hierzu empfehlen wir Animo Kesselsteinlösung.

Animo liefert beide Produkte in folgender Menge:

- Kaffeeansatzlösung  
100 Beutel zu 10 Gramm Art.Nr. 49009
- Kesselsteinlösung  
48 Beutel zu 50 Gramm Art.Nr. 49007

### 7.1 Entkalken

1. Die Maschine abschalten (Abb. 2B).
2. Einen leeren Schiebefilter in den Filterhalter schieben.
3. Eine leere Kanne auf die untere Warmhalteplatte stellen.
4. 1 Beutel 50 Gramm Animo Kesselsteinlösung in 1 Liter heißem Wasser von 60 -70 °C. (Gebrauchsvorschrift auf der Verpackung beachten) auflösen.
5. Entfernen Sie die Stecker der dritten Warmhalteplatte aus der Gerätesteckdose an der Rückseite des Gerätes.
6. Entfernen Sie die Schraube der dritten Warmhalteplatte (Siehe Pfeil Abb. 2)
7. Entfernen Sie die Warmhalteplatte und den Sicherheits-Deckel.
8. 1 Liter Kesselsteinlösung in den Behälter giessen und das Gerät einschalten (Abb. 2B).
9. Den Wahlschalter (Abb. 2C) auf halben Stand schalten und auf den Startschalter drücken (Abb. 2D). Die Lösung verteilt sich jetzt in dem System.

- \* Hinweis: Beginnt die Maschine stark zu dampfen, muss sie sofort abgeschaltet werden (Abb. 2B). Dann 1 Minute lang warten. Die Lösung läuft normal durch die Maschine. Danach die Maschine wieder einschalten, ausserdem den Startschalter drücken (Abb. 2D).
10. Ist die Hälfte der Lösung durchgelaufen, die Maschine ca. 2 Minuten lang ausschalten (Abb. 2B). Die Lösung erwirkt jetzt eine Reaktion mit dem Kalk.
  11. Nach zwei Minuten das Gerät wieder einschalten und die übrige Lösung durch das System laufen lassen, ausserdem erneut den Startschalter drücken (Abb.2D)
- \* Hinweis: Während die Lösung durchläuft, ist auf den Behälter zu achten. Wird dieser leer, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Danach die Metallkontakte im Kaltwasserbehälter mit Wasser oder einem nassen Tuch reinigen.
12. Legen Sie die entfernten Teile wieder zurück.
  13. Wenn das Gerät entkalkt ist, folgen Sie 3 mal den Anleitungen in Kapitel 6 "Kaffe Zubereitung" (ohne Kaffeefilterpapier und Kaffee).
  14. Schiebefilter und Kanne gründlich reinigen.
  15. Die Kaffeemaschine kann nun wieder benutzt werden.

--

--

--

--

--

--

--

Animo B.V. Headoffice  
Dr. A.F. Philipsweg 47  
P.O. Box 71  
9400 AB Assen  
The Netherlands  
Tel. no. +31 (0)592 376376  
Fax no. +31 (0)592 341751  
E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)  
Internet: <http://www.animo.nl>

--

0697 Rev. 1 070999 **Animo** 09943



Accredited by  
the Dutch Council  
for Certification

